

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®







2205-40

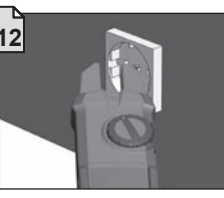
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Původný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

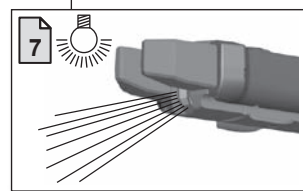
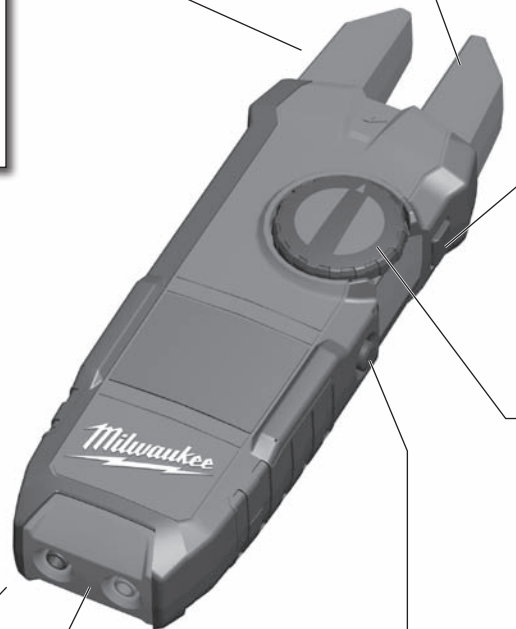
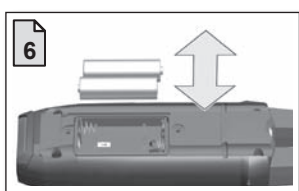
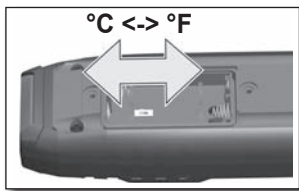
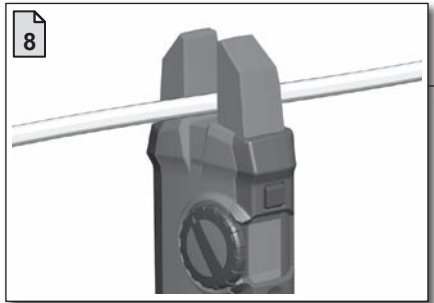
ENGLISH	 Picture section with operating description and functional description	Page	 ... 
	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	 ... 
DEUTSCH	 Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	 ... 
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	 ... 
FRANÇAIS	 Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Côté	 ... 
	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Côté	 ... 
ITALIANO	 Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	 ... 
	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	 ... 
ESPAÑOL	 Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	 ... 
	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	 ... 
PORTUGUES	 Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	 ... 
	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	Página	 ... 
NEDERLANDS	 Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	 ... 
	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	 ... 
DANSK	 Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	 ... 
	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	 ... 
NORSK	 Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	 ... 
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Side	 ... 
SVENSKA	 Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sida	 ... 
	Tekstdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	Sida	 ... 
SUOMI	 Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausset	Sivu	 ... 
	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	Sivu	 ... 
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	 Τμήμα εικόνας με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	 ... 
	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	 ... 
TÜRKÇE	 Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	 ... 
	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	 ... 
ČESKY	 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Strana	 ... 
	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Strana	 ... 

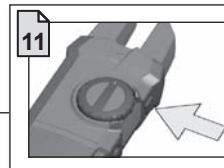
SLOVENSKY	 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Trana	 ... 
	Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Trana	 ... 
POLSKI	 Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	 ... 
	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	 ... 
MAGYAR	 Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	 ... 
	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	 ... 
SLOVENSKO	 Del slike z opisom uporabe in funkcij	Stran	 ... 
	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	 ... 
HRVATSKI	 Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Strana	 ... 
	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Strana	 ... 
LATVISKI	 Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lapa	 ... 
	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lapa	 ... 
LIETUVIŠKAI	 Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	 ... 
	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	 ... 
EESTI	 Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Leht	 ... 
	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Leht	 ... 
РУССКИЙ	 Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	 ... 
	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	 ... 
БЪЛГАРСКИ	 Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	 ... 
	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	 ... 
ROMÂNIA	 Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagină	 ... 
	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagină	 ... 
МАКЕДОНСКИ	 Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страна	 ... 
	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	Страна	 ... 
中文	 包括使用与功能说明的插图部分	页	 ... 
	包括技术数据、重要安全和工作指示及标志说明的文字部分	页	 ... 

12  Voltage detection
Spanningsprüfer
Décteur de tension
Voltmetro
Detector de tensión
Detector de tensão
Spanningzoeker
Spændingstester
Spenningsindikator

Spänningsprovare
Jännitemittari
Ελεγκτής τάσης
Voltaj kontrol cihazı
Indikátor napetí
Indikátor napätia
Wskaźnik napięcia
Feszültségvizsgáló
Indikator napetosti

Ispitivač napona
Sprieguma pārbaudītājs
İtamos indikatorius
Pinge kontrollija
Индикатор напряжения
Индикатор на напряжение
Detector de tensiune
Детектор на напон
电压测试

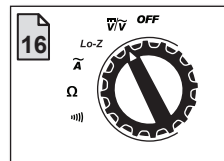
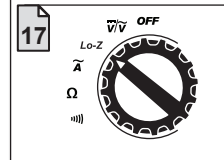
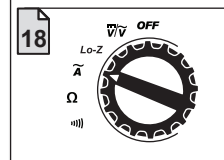
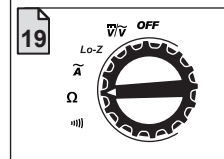
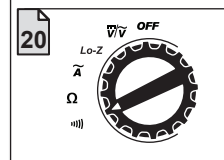


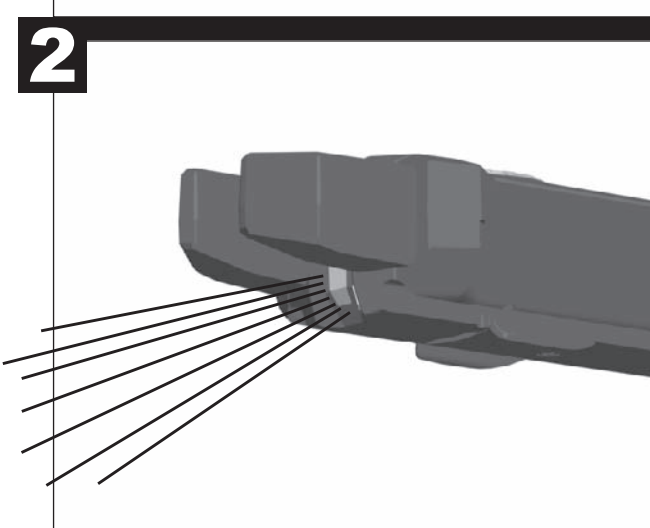
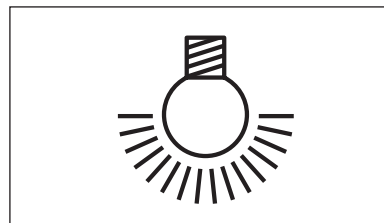
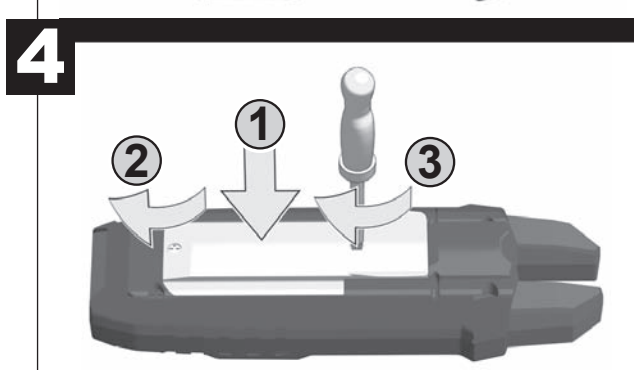
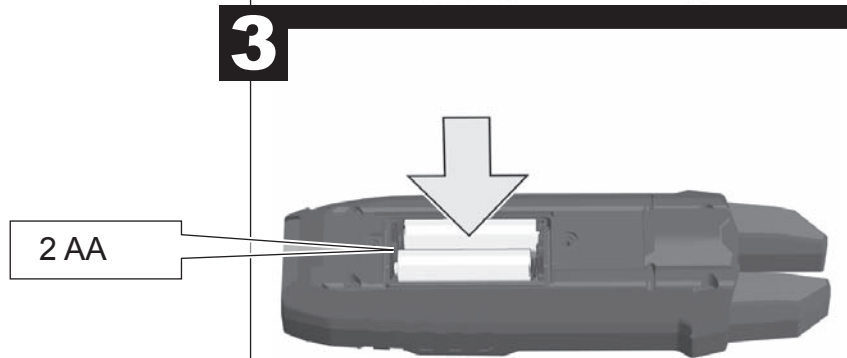
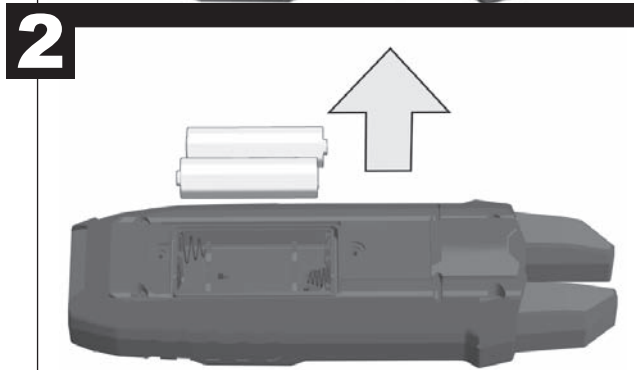
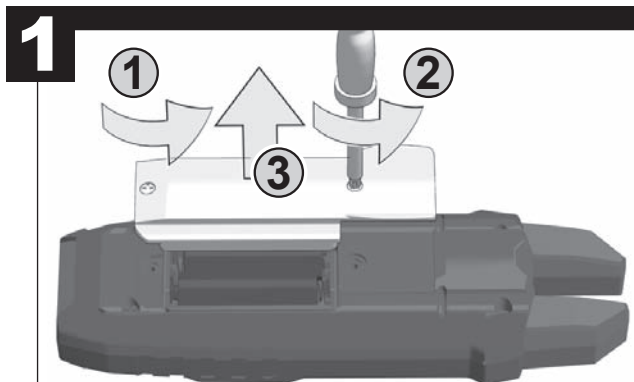
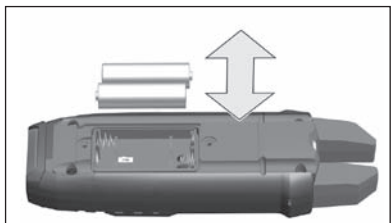
11  Freeze display
Anzeige einfrieren
Geler l'affichage
Fermo display
Fijar valor en la pantalla
Congelar leitura no display
Weergave bevrozen

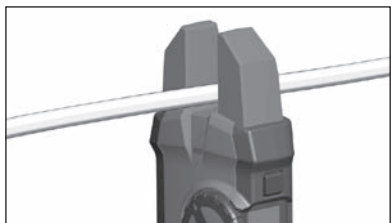
Frys visning fast
Frysa displayet
Frysa indikeringen
Jäädytä näyttö
Πόγωμα ένδειξης
Donma göstergesi
"Zmrziti" zobrazovaný údaj

"Zmrziti" zobrazovaný údaj
Zapamiętanie wskazania
A kijelző kimerevítése
Zamrzni prikaz
Pokazivanje zamrznuti
Fiksēt rādījumu ekrānā
İşsagotli parodymą

Näidustuse fikseering kuvari
Застопоряване на индикацията
İngheçtäre afişaj
Замрзни приказ
凍結显示

16 	Voltage Spannung Tension Voltageggio Tensión Tensão Spanning	Spænding Spønning Spänning Jännite Tάση Voltaj napetí	Napätie Napięcie Feszültség Napetost Napon Voltáža İtampa	Voltaaž Напряжение Напрежение Tensiune Напон 电压
17 	Low Input Impedance Niedrige Eingangsimpedanz Basse impédance d'entrée Bassa impedanza in ingresso Baja impedancia de entrada Baixa impedância de entrada	Geringe ingangsimpedantie Lav indgangsimpedans Lav inngangsimpedans Låg inimpedans Alhainen sisääntuloimpedanssi Χαμηλή σύνθετη αντίσταση εισόδου Alçak giriş direnci nizka vsturní impedance	Nizka vstupná impedancia Niska impedancja wejściowa Alacsony bemeneti impedancia Nizka vhodna impedanca Ulazna impedancija Zemas ieejas pretestība Madala sisendi takistus	Низкое полное сопротивление на входе Нисък входен импеданс Impedantā joasā de intrare Ниска влезна импеданса 低输入阻抗
18 	AC Current Wechselstrom Courant alternatif Corrente alternata Corriente CA Corrente alternada Wisselstroom	Vekselstrøm Vekselstrøm Växelström Vaihtovirta Εναλλασσόμενο ρεύμα Dalgalt akim Střídavý proud	Striedavý prúd Prąd przemienny Váltóáram Izmenični tok Izmjenična struja Μαγιστράβα Kintamoji srovė	Vahelduvvool Переменный ток Променлив ток Curent alternativ Наизменична струја 交流
19 	Resistance Widerstand Résistance Resistenza Resistência Resistencia Weerstand	Modstand Motstand Resistans Vastus Αντίσταση Mukavemet Odpor	Odpor Opornosc Ellenállás Upor Otpor Pretestība Varža	Takistus Сопротивление Съпротивление Rezistență Отпор 电阻
20 	Continuity Durchgangsprüfung Contrôle de continuité Prova di continuità Control de continuidad Verificação de continuidade	Doorgangstest Gennemgangsprøve Gjennomgangundersøkelse Genomgångsprövning Läpivirtauskoe Έλεγχος συνέχειας Geçiş kontrolü	Zkouška průchodnosti Skúška priechodnosti Badanie przejścia Folytonosság vizsgálat Preizkus prevodnosti Provjera prolaza Caurlaidība	Pralaidumo tikrinimas Pidevus Контроль непрерывности Изпитване за цялост на веригата Continuitate Контрола на проток 导通性测试





~~>1000 V~~

Never make measurement on a circuit in which voltage over 1000 V exists.

Keine Messungen in Stromkreisen mit Spannungen über 1000 V durchführen.

N'exécutez aucune mesure dans les circuits électriques dont les tensions sont supérieures à 1000 V."

Non eseguire misurazioni su circuiti con voltaggio superiore a 1000 V.

No realice jamás mediciones en circuitos con un voltaje superior a 1000 V.

Nunca efectue medições em circuitos com mais de 1000 V.

Voer geen metingen uit in stroomcircuits met spanningen boven 1000 V.

Ingen målinger i strømkredse med spændinger over 1000 V.

Gjennomfør aldri målinger i strømkretser med spenning over 1000V

Genomför inga mätningar i strömkretsar med spänningar på över 1000 V.

Älä koskaan mitata virtapiirejä, joiden jännite on yli 1000 V.

Μην εκτελείτε μετρήσεις σε ηλεκτρικά κυκλώματα με τάσεις πάνω από 1000 V.

1000 Volttan daha fazla voltajı bulunan elektrik akımı devrelerinde ölçümleme yapımayın.

Neprovádějte žádná měření v elektrických obvodech s napětím nad 1000 V.

Nevykonávajte žiadne merania v elektrických obvodoch s napätím nad 1000 V.

Nie należy dokonywać pomiarów w obwodach prądowych o napięciu powyżej 1000 V.

1000 V-nál magasabb feszültségű áramkörökben tilos méréseket végezni.

Ne izvajajte meritev v tokokrogih z napetostmi nad 1000 V.

Ne izvoditi mjerjenja u strujnim krugovima sa naponom od preko 1000 V.

Aizliegāt veikt mērījumus elektriskajā ķēdē, kurā spriegums pārsniedz 1000 V.

Niekada nematuoti srovės grandinės, kai įtampa didesnė nei 1000 V.

Keelatud teostada mõõtmiseid elektriabelas, mille pinge ületab 1000 V.

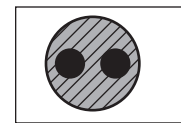
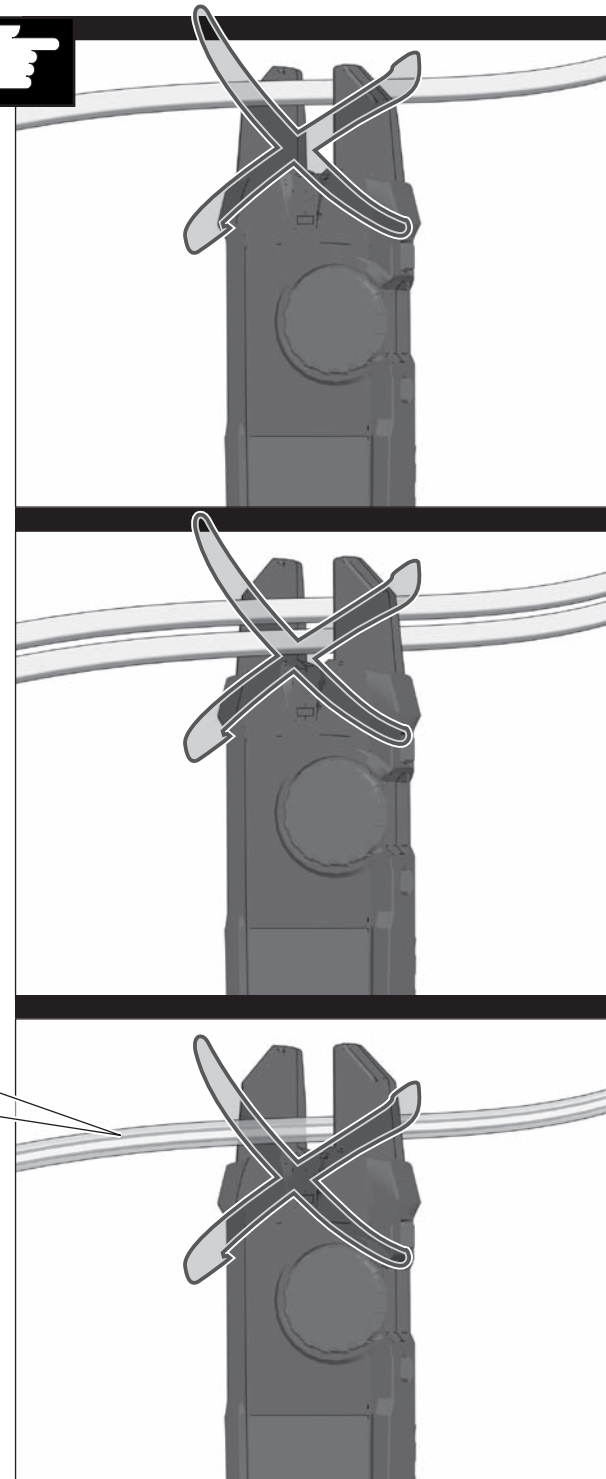
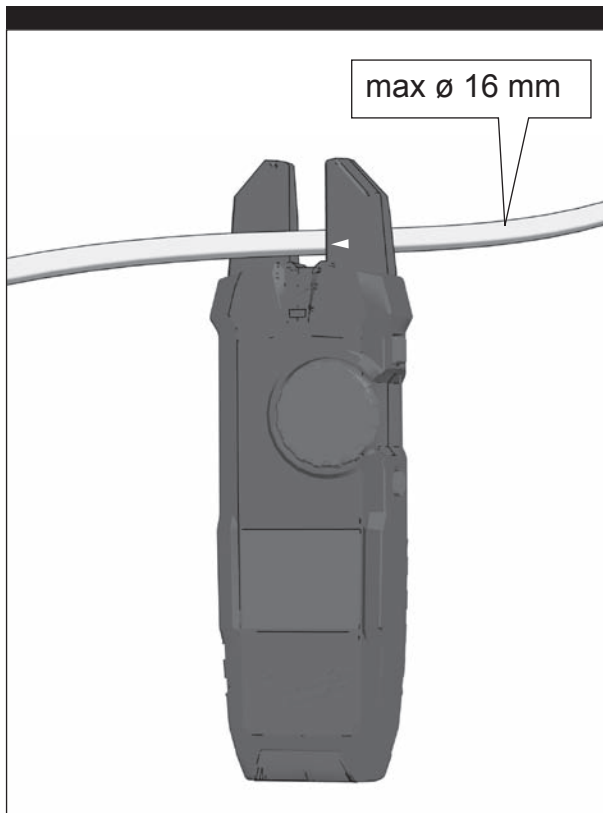
Никогда не производите измерения на цепи с напряжением выше 1000 В.

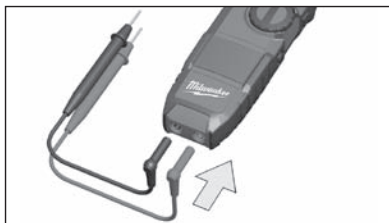
Ne izvēršvajte izmērвання в електрически вериги над 1000 V.

Nu se efectuează măsurători în circuite electrice peste 1000 V.

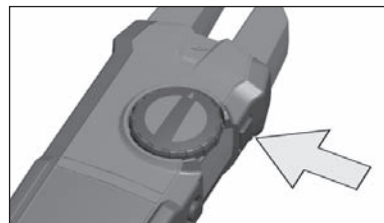
Не вршете мерења во струјни кола со напони над 1000V.

当电路的电压超过1000V时，务必不要进行测量。

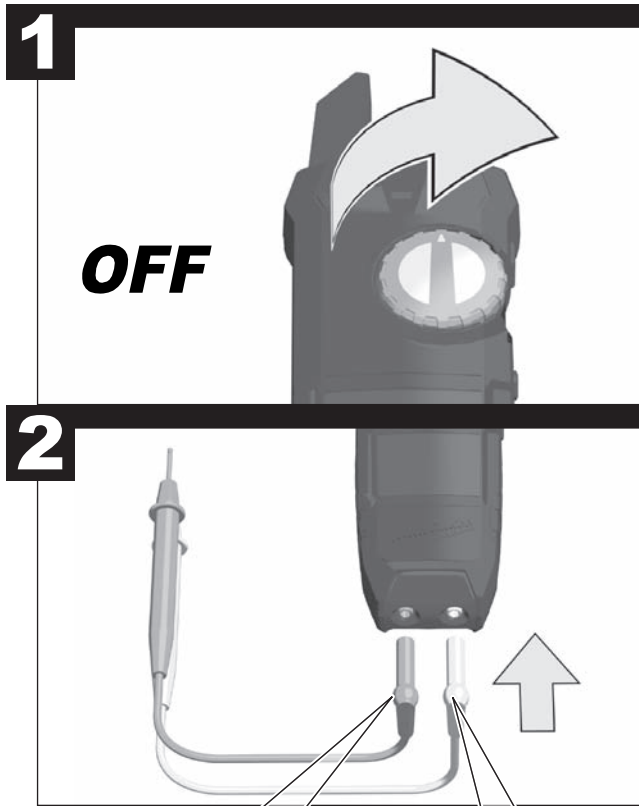




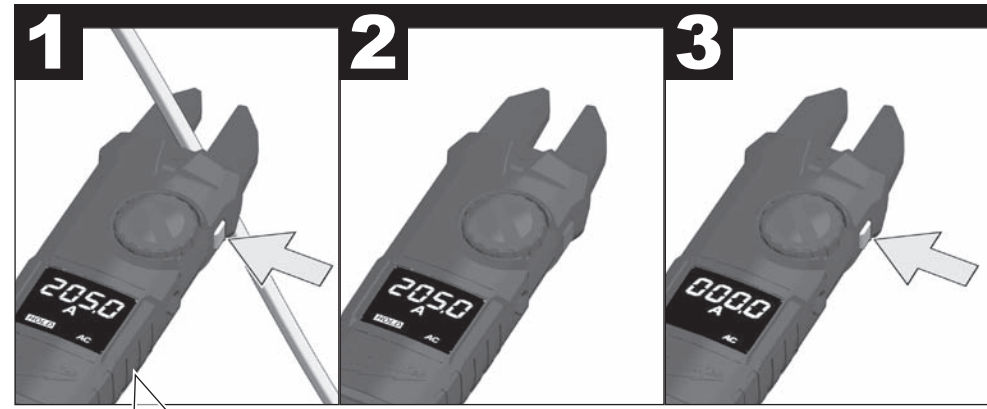
\bar{V}/\tilde{V} \tilde{A} Ω \lll **Lo-Z**



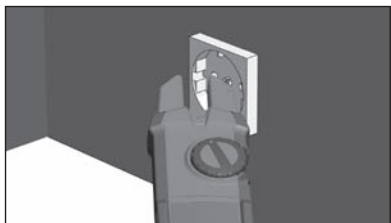
Keep fingers away from test tips during measurements.
 Während der Messung nicht die Messspitzen berühren.
 Ne pas toucher les pointes de mesure pendant la mesure.
 Durante la misurazione non toccare i puntali di misurazione.
 No toque los punteros del comprobador durante la medición.
 Nunca toque nas pontas de prova durante a medição.
 Raak tijdens de meting nooit de meetpunten aan.
 Rør ikke målespidserne under målingen.
 Ikke berør målespissen mens målingen pågår
 Vidrør inte mätspetsen under mätningen.
 Mittauksen aikana ei saa koskettaa mittauskärkiin.
 Κατά τη διάρκεια της μέτρησης μην αγγίζετε τους ακροδέκτες μέτρησης.
 Ölçüm yapma esnasında ölçü uçlarını temas ettirmeyin.
 Při měření se nedotýkejte měřicích hrotů.
 Pri meraní sa nedotýkajte meracích hrotov.
 Podczas wykonywania pomiarów nie wolno dotykać końcówek pomiarowych.
 Μέρες κόζβεν nem szabad megérinteni a mérőcsúcsokat.
 Med meritvijo se ne dotikajte merilnih konic.
 Za vrijeme mjerenja ne dodirivati mjerne vrhove.
 Mērišanas laikā nepieskarties knaiblēm.
 Matavimo metu negalima liesti matavimo replių galų.
 Mõõtmise ajal ära puuduta haaratsit
 Во время проведения измерений не касайтесь измерительных наконечников.
 По време на измерването не докосвайте измервателните накрайници.
 Nu atingeți vârfurile de măsurare în timpul măsurătorii.
 Не ги допирајте мерните врвови за време на мерењето.
 测量时, 务必不要碰到测量顶尖。



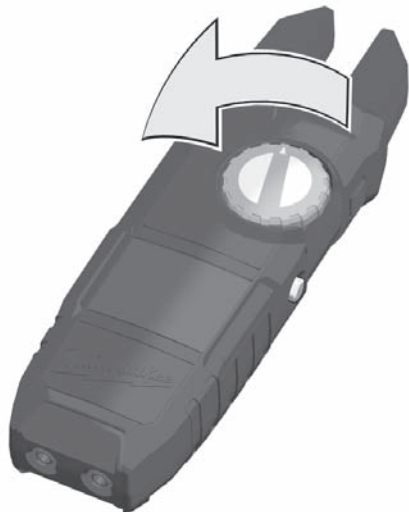
black	svart	crno	red	röd	crveno
schwarz	musta	melns	rot	punainen	sarkans
noir	μαύρος	juodas	rouge	κόκκινος	raudonas
nero	siyah	must	rosso	kırmızı	rupane
negro	černá	черный	rojo	červená	красный
preto	čierna	черен	vermelho	červená	червен
zwart	czarny	negru	rood	czerwony	roșu
Sort	fekete	црно	Rød	piros	црвено
svart	črno	黑色	rød	rdeče	红色



The Hold Function freezes the value on the display.
 Die Hold-Funktion friert den momentanen Messwert auf dem Display ein.
 La fonction de maintien (« Hold ») gèle la valeur de mesure momentanée sur l'afficheur.
 La funzione "hold" congela il valore misurato attualmente visualizzato.
 La función Hold fija el valor actual en la pantalla.
 Com a função HOLD pode congelar o respectivo valor actual no display.
 De Hold-functie bevriest de actuele meetwaarde op het display.
 Hold-funktionen fryser den øjeblikkelige måleværdi på displayet fast.
 Hold- funksjonen fryser den momentane måleverdien.
 Hold-funktionen fryser det aktuelle måtværdet på displayen.
 Hold-toiminnolla senhetkinen mittausarvo säilytetään näytössä.
 Η λειτουργία Hold παγώνει την τρέχουσα τιμή μέτρησης επάνω στην οθόνη.
 Hold fonksiyonu ekran üzerinde o andaki ölçü değerini dondurur.
 Funkce HOLD zmrazí okamžitou naměřenou a na displeji zobrazenou hodnotu.
 Funkcia HOLD zmrazí okamžitú nameranú a na displeji zobrazenú hodnotu.
 Funkcja Hold podtrzymuje chwilową wartość pomiaru na wyświetlaczu.
 A Hold-funkció kimerevíti a pillanatnyi mérési értéket a kijelzőn.
 Hold-funkcija zamrzne trenutno izmerjeno vrednost na displeju.
 Hold-Funkcija zamrzava momentalnu mjernu vrijednost na displeju.
 Ar turēšanas (hold) funkciju tiek apturēts mērījums uz ekrāna. Ienākošās strāvas mērīšanas laikā nav pieejama.
 „Hold“ funkcija ekrane užfiksuoja matavimo dydį.
 Hoidmise (hold) funktsiooniga peatatakse mõõtmise tulemus kuvari.
 Функция Hold фиксирует текущее значение на дисплее.
 Функцията Hold застопорява моментната измерена стойност на дисплея.
 Funcția Hold îngheață pe afișaj valoarea de măsurare momentană.
 Функцијата Hold ја замрзнува моменталната мерна вредност на дисплејот.
 保持功能冻结显示屏内的瞬时测量值



1



2

> 90 V



Non-Contact Voltage Detection

Check the functionality of LED on a wellknown power supply prior to measurement. When the LED doesn't light up, do not make measurement.

Kontaktlose Spannungsprüfung

Die Funktion der LED an einer bekannten Spannungsquelle testen. Leuchtet die LED nicht, ist der Spannungsprüfer defekt und darf nicht zu Messungen verwendet werden!

Détection de la tension sans contact

Tester la fonction des LED sur une source de tension connue. Si la LED ne s'allume pas, cela signifie que le détecteur de tension est défectueux et qu'il ne doit pas être utilisé pour des mesures!

Misurazione del voltaggio senza contatto

Testare il funzionamento del LED con una sorgente di voltaggio nota. Se il LED non lampeggia, il voltmetro è difettoso e non deve essere utilizzato per le misurazioni.

Detección de tensión sin contacto

Controle la función del diodo LED en una fuente de tensión conocida. Si la lámpara LED no se enciende entonces el comprobador de tensión está averiado y no deberá emplearse para efectuar mediciones.

Teste de tensão sem contacto

Assegure-se de que a LED funciona, testando-a numa fonte de tensão conhecida. Se a luz LED não começa a brilhar, o detector de tensão está avariado e não deve ser utilizado para medições!

Contactloze spanningscontrole

Test de functie van de led op een bekende spanningsbron. Als de led niet brandt, is de spanningsster defect en mag niet voor metingen worden gebruikt!

Kontaktløs spændingsprøvning

Afprøv LED-funktionen på en kendt spændingskilde. Lyser LED'en ikke, er spændingstesteren defekt og må ikke benyttes til målinger!

Kontaktfri spenningsprøving

Test LED funksjonen på en kjent spenningskilde. Lyser LED'en ikke er spenningsindikatoren defekt og skal ikke brukes til målinger!

Kontaktfri spänningsprovning

Testa LED-funktionen på en känd spänningskälla. Om LED:n då inte lyser är det något fel på spänningsprovaren. Den får då inte längre användas för mätningar!

Kosketukseton jännitteenmittaus

Tarkasta valodiodin toiminta tunnetun jännitteenlähteen avulla. Jos valodiodi ei pala, niin jännitemittarissa on vika eikä sitä saa enää käyttää mittauksiin!

Έλεγχος τάσης χωρίς επαφή

Δοκιμάζετε τη λειτουργία της λυχνίας LED σε μια γνωστή πηγή τάσης. Όταν δεν φωτίζει η λυχνία LED, ο ελεγκτής τάσης έχει βλάβη και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για μετρήσεις!

Kontakt yapilmaksizin voltaj kontrolü

LED fonksiyonunu bilinen voltaj kaynağında test edin. LED ışık vermezse, voltaj kontrol cihazı arızalıdır ve ölçü yapmak için kullanılamaz!

Bezkontaktní napětová zkouška

Přezkoušejte funkci LED na známém zdroji napětí. Nesvítili-li LED, je zkoušečka napětí defektní a nesmí se k měření používat!

Bezkontaktná napätová skúška

Preskúšajte funkciu LED na známom zdroji napätia. Ak LED nesvieti, je skúšačka napätia defektná a nesmie sa k meraniu používať!

Bezdotykowe sprawdzanie napięcia

Sprawdzić działanie lampki LED na znanym źródle napięcia. Jeśli lampka LED nie świeci, oznacza to, iż wskaźnik napięcia jest uszkodzony i nie można go używać do pomiarów.

Feszültségvizsgálat érintkezés nélkül

Ellenőrizze le a LED működését egy ismert feszültségforráson. Ha a LED nem világít, akkor a feszültségvizsgáló hibás, és nem szabad mérésre használni!

Brezstični preizkus napetosti

Test funkcije LED na znanem izvoru napetosti. V kolikor LED ne svetli, je indikator napetosti pokvarjen in ga ni dovoljeno uporabljati za meritve!

Beskontaktna provjera napona

Funkciju LED-a testirati na jednom poznatom izvoru napona. Ako LED ne svijetli, onda je ispitivač napona defektan i ne smije se upotrebljavati za mjerenja!

Bezkontakta sprieguma pārbaude

Pārbaudīt LED funkcionalitāti pie zināma sprieguma avota. Ja LED nemirgo, tad sprieguma mērītājs ir bojāts un tas nedrīkst tikt izmantots mērījumiem.

Nekontaktinis įtampos tikrinimas

Patikrinti LED funkciją su žinomu įtampos šaltiniu. Jei neužsidega LED parodymas, tai reiškia, kad įtampos indikatorius yra sugedęs ir matuojant negali būti naudojamas!

Kontaktita pinge kontrollimine

Kontrollida LED funktsionaalsust tuntud pingeaallika juures. Kui LED ei vilgu, siis pingemõõtja on vigastatud ja seda ei tohi kasutada mõõtmiste jaoks.

Бесконтактный контроль напряжения

Проверьте функциональность светодиода с помощью известного источника питания. Если светодиод не загорается, это говорит о неисправности индикатора напряжения, и он не может использоваться для проведения измерений.

Безконтактно измерване на напрежението

Функцията на LED светодиода трябва да бъде тествана с познат източник на напрежение. Ако LED не мига, то индикаторът на напрежение е дефектен и не трябва да се използва за извършване на измервания!

Detectarea tensiunii fără contact

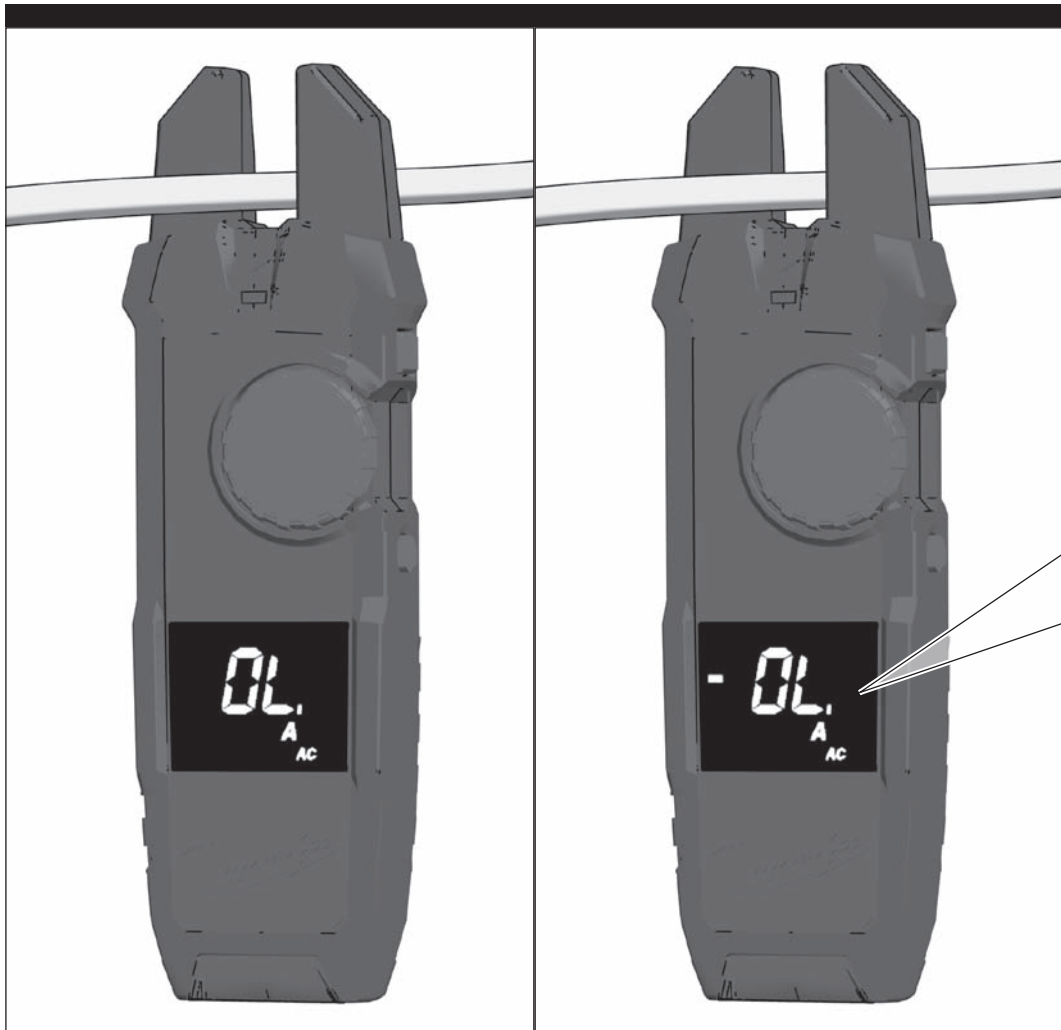
Se verifică funcționarea LED-ului la o sursă de tensiune cunoscută. Dacă LED-ul nu se aprinde, detectorul de tensiune este defect și nu are voie să fie folosit pentru măsurători!

Контрола на напонот без контакт

Тестирајте го функционирањето на ЛЕД на некој познат извор на напон. Доколку ЛЕД не свети, во тој случај детекторот на напон е дефектен и не смее да се употребува за мерења!

非接触电压测试

用已知的电压源检查LED功能。LED不发光时，电压测试器故障并不能用于测量电压。



Over-flow indication

Any time the input exceeds the measuring range "OL" or "-OL" is displayed.

Überlast:

Wenn die Messgröße den Messbereich des Gerätes übersteigt wird im Display "OL" oder "-OL" angezeigt

Surcharge :

Si la grandeur de mesure dépasse la plage de mesure de l'appareil, l'expression « OL » ou « -OL » est visualisée sur l'afficheur.

Sovraccarico:

Se il valore misurato supera il range di misurazione dell'apparecchio, sul display verrà visualizzato ""OL"" o ""-OL"".

Indicación de sobrecarga

Si la magnitud medida excede el alcance de medición, aparece en la pantalla "OL" o "-OL".

Sobrecarga:

Se o valor excede a gama de medição do aparelho, aparecerá no display a indicação "OL" ou "-OL".

Overbelasting:

als de meetwaarde buiten het meetbereik van het apparaat ligt, verschijnt op het display 'OL' of '-OL'.

Overbelastning:

Hvis målestørrelsen overstiger apparatets måleområde, ses ""OL"" eller ""-OL"" på displayet.

Overbelastning:

Dersom måleghøyden overstiger apparatets måleområde vises "OL" eller "-OL" i displayet.

Överlast:

Om mätstorleken överstiger apparatens mätområde visas ""OL"" eller ""-OL"" på displayen.

Ylikuormitus:

Jos mittausuure ylittää laitteen mittausalueen, niin näyttöön tulee ""OL"" tai ""-OL"".

Υπερφόρτιση:

Όταν το μετρούμενο μέγεθος υπερβαίνει το πεδίο μέτρησης της συσκευής στην οθόνη απεικονίζεται ""OL"" ή ""-OL"".

Fazla yüklenme:

Ölçü ebadı cihazın ölçü sahasını aşarsa, ekranda ""OL"" veya ""-OL"" gözüktür.

Přepětí:

Překročí-li měřená hodnota měřicí rozsah přístroje, zobrazí se v displeji ""OL"" nebo ""-OL"".

Prepätie:

Ak prekročí meraná hodnota merací rozsah prístroja, zobrazí sa v displeji ""OL"" alebo ""-OL"".

Przeciążenie:

Jeśli wielkość pomiarowa przekracza zakres pomiarowy, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ""OL"" lub ""-OL"".

Túlterhelés:

Ha a mért mennyiség meghaladja a készülék mérési tartományát, akkor a kijelzőn az ""OL"" vagy a ""-OL"" jelenik meg.

Preobremenitev:

Kadar velikost meritve presega območje merjenja naprave se v displeju prikaže ""OL"" ali ""-OL"".

Preopterećenje:

Ako mjerna veličina prekoračuje mjerno područje aparata, na displeju će biti pokazano ""OL"" ili ""-OL"".

Pārslodze:

Ja mērītājs pārsniedz mērījuma skalu, ekrānā parādās "OL" vai "-OL".

Perkrova:

Kai matavimo dydis viršija prietaiso matavimo diapazoną, ekrane rodoma „OL“ arba „-OL“.

Ülepinge:

Kui mõõta ületab mõõtmise skaalat, kuvarele ilmub "OL" või "-OL".

Перегрузка:

Каждый раз, когда измеряемое значение выходит за пределы диапазона измерений, на дисплее отображается "OL" или "-OL".

Претоварване:

Когато измерената величина надхвърля диапазона на измерване на уреда на дисплея ще се покаже ""OL"" или ""-OL"".

Suprasarcină:

Dacă mărimea de măsurat depășește domeniul de măsurare al aparatului, pe afișaj apare ""OL"" sau ""-OL"".

Преоптоварување:

Кога мерната големина го надминува мерното подрачје на апаратот, на дисплејот се прикажува ""OL"" или ""-OL"".

超载:

当测量值超过仪器的测量范围时, ""OL"" 或 ""-OL"" 将显示在显示屏内。

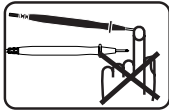
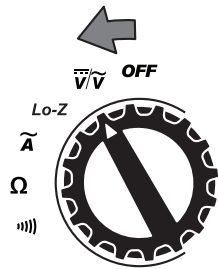
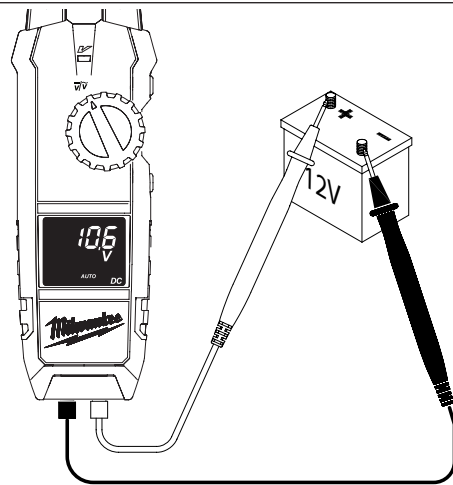
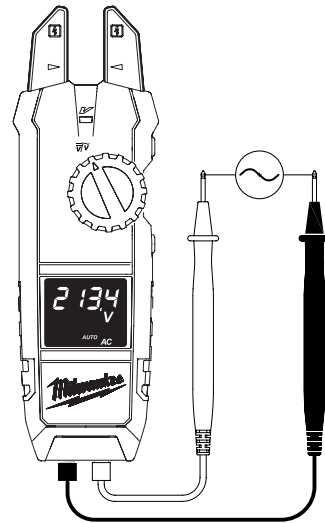


Voltage
Spannung
Tension
Tensione
Tensão
Spanning

Spænding
Spänning
Spänning
Jännite
Τάση
Tensão
napětí

Napätie
Napięcie
Feszültség
Napetost
Napon
Voltāža
[tampa]

Voltaaz
Напряжение
Напряжение
Tensiune
Напон
电压

**1****2****Lo-Z**

Low Input Impedance
Niedrige Eingangsimpedanz
Basse impédance d'entrée
Bassa impedanza in ingresso
Baja impedancia de entrada
Baixa impedância de entrada
Geringe ingangsimpedantie
Lav indgangsimpedans

Låg inimpedans
Alhainen sisääntuloimpedanssi
Χαμηλή σύνθετη αντίσταση εισόδου
Alçak giriş direnci
nízká vstupní impedance

Nizka vstupná impedancia
Niska impedancja wejściowa
Alacsony bemeneti impedancia
Nizka vhodna impedanca
Ulazna impedancija
Zemas ieejas pretestība
Maža tiesioginė varža

Madala sisendi takistus
Низкое полное сопротивление на входе
Нисък входен импеданс
Impedanță joasă de intrare
Ниска влезна импеданса
低輸入阻抗

Measurement of AC and DC Voltage at low input impedance of the measuring instrument for suppression phantom or ghost voltages.

Messung von Wechsel- und Gleichspannung bei niedriger Eingangsimpedanz des Messgerätes zur Unterdrückung von Streu- oder Phantomspannungen.

Measure of the tension alternative et continue lors d'une basse impédance d'entrée de l'appareil de mesure pour supprimer les tensions de dispersion ou les tensions fantômes.

Misurazione del voltaggio alternato e continuo a bassa impedanza in ingresso dello strumento di misura per sopprimere il voltaggio di dispersione o il voltaggio fantasma.

Medición de la tensión alterna y continua a baja impedancia de entrada del instrumento de medición para la supresión de tensiones de dispersión o de tensiones fantasma.

Medição de tensão alternada e tensão contínua com baixa impedância de entrada do aparelho, para evitar tensões de dispersão e tensões fantasma.

Meting van wissel- en gelijkspanning bij geringe ingangsimpedantie van het meetapparaat om lek- en fantoomspanning te onderdrukken.

Måling af veksel- og jævnspænding ved lav indgangsimpedans på måleapparatet for at undertrykke spøgelses- eller fantomspændinger.

Måling av veksel- og likestrøm ved lav inngangsimpedans til måleinstrumentet for undertrykkelse av reaktans- eller fantomspenning.

Mätning av växel- och likspänning vid låg inimpedans på mätinstrumentet för dämpning av läckspänning eller fantomspänning.

Vaihto- ja tasajännitteen mittaus mittarin alhaisella sisääntuloimpedanssilla haja- tai haamujännitteiden vaimentamiseksi.

Μέτρηση της εναλλασσόμενης και συνεχούς τάσης σε χαμηλή σύνθετη αντίσταση εισόδου της μετρητικής συσκευής για την καταστολή της τάσης διάχυσης ή Phantom voltage.

Serpinti veya fantom voltajlarının bastırılması için ölçü cihazının alçak giriş direncinde değışken ve doğru akimin ölçülmesi.

Měření střídavého a stejnosměrného napětí při nízké vstupní impedanci měřicího přístroje za účelem potlačení rozptýlového a fantomového napětí.

Meranie striedavého a jednosmerného a napätia pri nízkej vstupnej impedancii meracieho prístroja na potlačenie rozptýlených a fantómových napätí.

Pomiar napięcia przemiennego i napięcia stałego przy niskiej impedancji wejściowej przyrządu pomiarowego w celu stumienia napięć rozproszenia i napięć fantomowych.

Váltó- és egyenfeszültség mérése a mérőműszer alacsony bemeneti impedanciája esetén a szór- vagy fantom feszültségek elnyomásához.

Meritev izmenične in enosmerne napetosti pri nizki vhodni impedanci merilne naprave za dušenje razpršenih in fantomskih napetosti.

Mjerenje izmjeničnog i istosmjernog napona kod niske ulazne impedancije mjernog uređaja za za prigušenje napona rasipanja ili fantomskog napona.

Līdzstrāvas un maiņstrāvas mērījums pie zemas supresijas fantoma vai māņstrāvas mērīinstrumenta ieejas pretestības.

Kintamosios ir nuolatinės srovės matavimas, esant mažai tiesioginei matavimo prietaiso varžai, skirtas blokuoti fantominę arba sklaidimo įtampą.

Alalis- ja vahelduvvoolu mõõtmise madala supressiooni fantoomi või fantoomvoolu mõõtmiseadme sisendi takistuse juures.

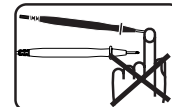
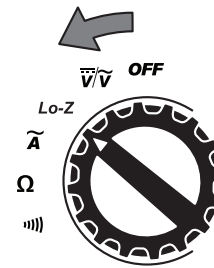
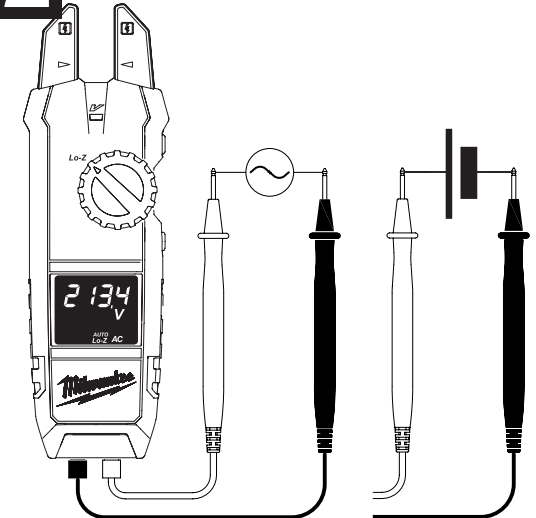
Измерение переменного и постоянного напряжения при низком полном сопротивлении на входе измерительного прибора для подавления паразитного или фантомного напряжения.

Измеряне на променливо и постоянно напрежение при нисък входен импеданс на измервателния уред за потискане на разсейващи и фантомни напрежения.

Măsurarea tensiunii alternative și continue la impedanță joasă de intrare a aparatului de măsură, pentru suprimarea tensiunii fantomă sau de dispersie.

Мерење на наизменичен и еднонасочен напон при ниска влезна импеданса на мерниот апарат за потиснување распорнувачки или фантомски напони.

为抑制漏泄或幻象电压，应用测量仪表的低输入阻抗测量交流和直流电压。

**1****2**



AC Current
Wechselstrom
Courant alternatif
Corrente alternata
Corriente CA
Corrente alternada
Wisselstroom

Vekselstrøm
Vekselstrøm
Växelström
Vaihtovirta
Εναλλασσόμενο ρεύμα
Dalgali akim
Střídavý proud

Striedavý prúd
Prąd przemienny
Váltóáram
Izmenični tok
Izmjenična struja
Maijsträva
Kintamoji srově

Vahelduvvool
Переменный ток
Променлив ток
Curent alternativ
Наизменична струја
交流

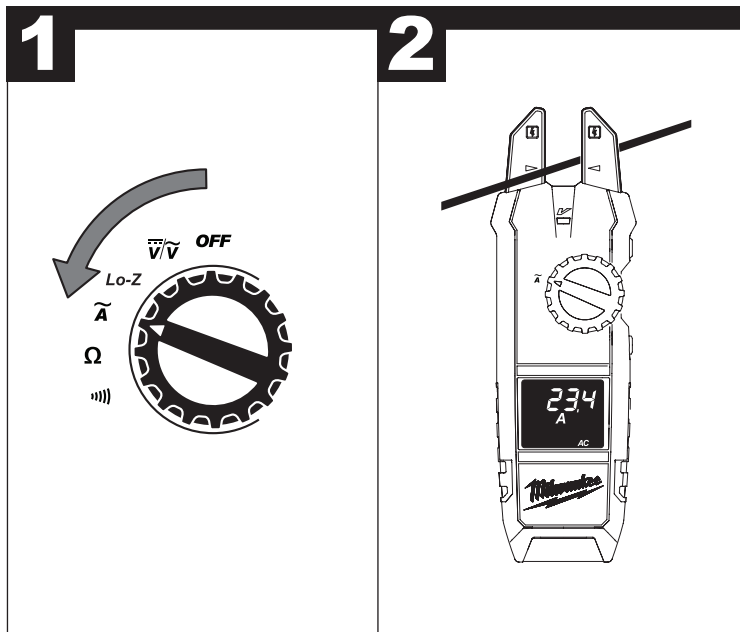
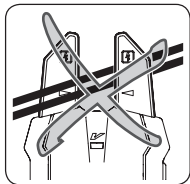
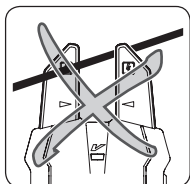
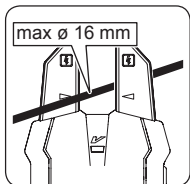


Resistance
Widerstand
Résistance
Resistenza
Resistencia
Resistència
Weerstand

Modstand
Motstand
Resistans
Vastus
Αντίσταση
Mukavemet
Odpor

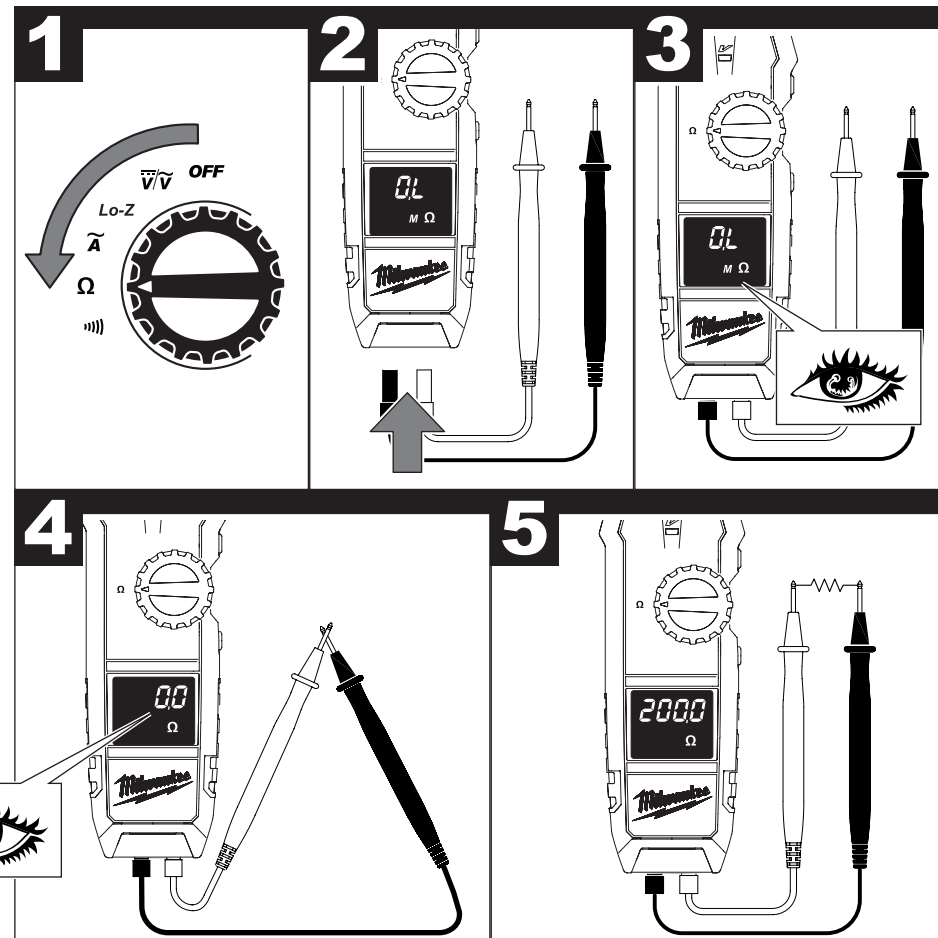
Odpor
Oporność
Ellenállás
Upor
Otpor
Pretestība
Varža

Takistus
Сопротивление
Съпротивление
Rezistență
Отпор
电阻



Never use the meter for this measurement on an energized circuit.
Diese Messung niemals unter Spannung durchführen.
Ne jamais exécuter cette mesure sous tension.
Non eseguire mai questa prova su circuiti sotto tensione.
No efectúe esta medición bajo tensión.
Nunca faça esta medição num circuito sob tensão.
Voer deze meting nooit onder spanning uit.
Denne måling må ikke foretages under spænding.
Gjennomfør denne målingen under spenning.
Genomför denna mätning aldrig under spänning.
Tätä mittausta ei saa koskaan tehdä jännitteellisenä.
Ποτέ μην εκτελείτε τη μέτρηση αυτή υπό τάση.
Bu ölçülmeyi hiçbir surette voltaj altında yapmayın.
Měření nikdy neprovádějte pod napětím.

Meranie nikdy nevykonávajte pod napätím.
Pomiaru tego nie należy nigdy dokonywać pod napięciem.
Ezt a mérést soha nem szabad feszültség alatt végezni.
Te merítve nikdar ne izvajajte pod napetostjo.
Mjerenje nikada ne izvoditi pod naponom.
Nekad neveikt mērījumu zem sprieguma.
Niekada neatlikti šio matavimo, esant jungtai srovei.
Mitte kunagi ära teosta mõõtmine pinge all.
Никогда не выполняйте измерение в цепи под напряжением.
Никога не извършвайте това измерване под напрежение.
Această măsurătoare nu se efectuează niciodată sub tensiune.
Никогаш не го извршвајте ова мерење под напон.
绝对不能进行本测量于带电导体。





Continuity
Durchgangsprüfung
Contrôle de continuité
Prova di continuità
Control de continuidad
Verificação de continuidade

Doorgangstest
Gennemgangsprøve
Gjennomgangsundersøkelse
Genomgångsprovning
Läpivirtausko
Έλεγχος συνέχειας
Geçiş kontrolü

Zkouška průchodnosti
Skúška priechodnosti
Badanie przejścia
Folytonosság vizsgálat
Preizkus prevodnosti
Provjera prolaza
Caurlaidība

Pralaidumo tikrinimas
Pīdevus
Контроль непрерывности
Изпитване за цялост на веригата
Continuitate
Контрола на проток
导通性测试

Never use the meter for this measurement on an energized circuit.

Diese Messung niemals unter Spannung durchführen.

Ne jamais exécuter cette mesure sous tension.

Non eseguire mai questa prova su circuiti sotto tensione.

No efectúe esta medición bajo tensión.

Nunca faça esta medição num circuito sob tensão.

Voer deze meting nooit onder spanning uit.

Denne måling må ikke foretages under spænding.

Gjennomfør denne målingen under spenning.

Genomför denna mätning aldrig under spänning.

Tätä mittausta ei saa koskaan tehdä jännitteellisenä.

Ποτέ μην εκτελείτε τη μέτρηση αυτή υπό τάση.

Bu ölçümlemeyi hiçbir surette voltaj altında yapmayın.

Měření nikdy neprovádějte pod napětím.

Meranie nikdy nevykonávajte pod napätím.

Pomiaru tego nie należy nigdy dokonywać pod napięciem.

Ezt a mérést soha nem szabad feszültség alatt végezni.

Te meritve nikdar ne izvajajte pod napetostjo.

Mjerenje nikada ne izvoditi pod naponom.

Nekad neveikt mērījumu zem sprieguma.

Niekada neatlikti šio matavimo, esant įjungtai srovei.

Mitte kunagi ära teosta mõõtmise pinge all.

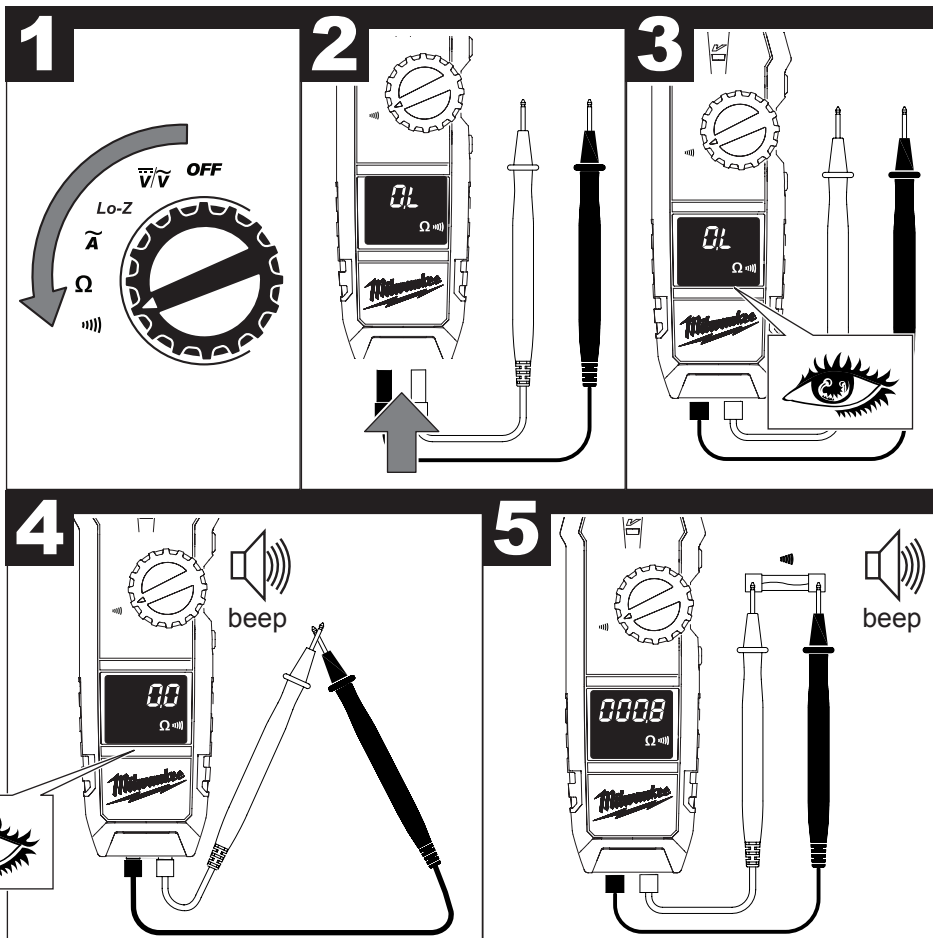
Никога не изпълняйте измерение в цепи под напряжением.

Никога не извършвайте това измерване под напрежение.

Această măsurătoare nu se efectuează niciodată sub tensiune.

Никогаш не го извршвајте ова мерење под напон.

绝对不能进行本测量于带电导体。



TECHNICKÁ DATA

Poloha regulačního kolečka	Měřicí rozsah	Rozlišení	Přesnost měření
Střídavý proud	200 A	0.1 A	±(3.0% +3dgt) 45-60Hz
Střídavé/Stejnoseměrné napětí	400 V 1000 V	0.1 V / 1 V	\bar{V} : ±(1.5% +5dgt) 45-500Hz \bar{V} : ±(1.0% + 2dgt)
Odpor	400 Ω 4 kΩ 40 kΩ 400 kΩ	0.1 Ω 0.001 kΩ 0.01 kΩ 0.1 kΩ	±(1% +5dgt) ±(1% +2dgt) ±(1% +2dgt) ±(1% +2dgt)
Zkouška průchodnosti	4 MΩ 40 MΩ	0.001 MΩ 0.01 MΩ	±(1% +2dgt) ±(2% +5dgt)
Nízká vstupní impedance	400.0 V 1000 V	0.1 V / 1 V	±(2.0% + 3dgt) AC: 45-500Hz

Přesnost je specifikována na 1 rok od kalibrace z výroby při teplotě 18°-28°C a vlhkosti vzduchu 0%-85%.

Maximální napětí mezi přípojkou a zemí CAT III CAT IV	1000 V 600 V
Maximální tloušťka kabelu u měřicích kleští	16 mm
Pracovní teplota	-10°C-50°C
Teplota skladování	-40°C-60°C
Teplotní součinitel	0,1 x specifikovaná přesnost /°C (<18°C nebo >28°C))
Maximální pracovní výška nad normálem / nulou	2000 m
Provozní doba baterie	cca. 26 h hodin se všemi funkcemi
Baterie	2AA
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	275 g

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožurě. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY Měřicí přístroj

Neprovádějte žádná měření v elektrických obvodech s napětím nad 1000 V. Používejte jen zkušební kabely dimenzované pro 1000 V nebo více.

Před měřením proudu od přístroje odpojte zkušební kabely.

Při měření se nedotýkejte měřicích špiček.

K zamezení úrazu elektrickým proudem při měření odporu, průchodnosti a kapacity tato měření nikdy neprovádějte pod napětím.

Měření nikdy neprovádějte v prostorách s lehké vznětlivými plyny. Používání přístroje může vyvolat jiskření, které může vést k výbuchu.

Přístroj nepoužívejte, jsou-li kryt nebo vaše ruce vlhké.

Nepřekračujte pro tento měřicí přístroj maximálně přípustné vstupní hodnoty.

Měření na elektrických obvodech pod napětím provádějte jen tehdy, je-li to nezbytně nutné.

Funkce měřicího přístroje nejdříve zkontrolujte měřením známého obvodu. Vycházejte přitom vždy z předpokladu, že elektrický obvod je pod napětím až do doby, kdy se přesvědčíte, že daný obvod již pod napětím není.

Nikdy sami sebe během měření neuzemňujte. Zamezte kontaktu těla s uzemněnými částmi, jako například trubkami, radiátory, sporáky nebo chladničkami.

Nikdy neotvírejte kryt u schránky na baterie během měření.

Měřicí přístroj používejte vždy jen v souladu s definovaným účelem a s definovanými podmínkami prostředí. V opačném případě nelze zaručit stoprocentně bezchybnou práci bezpečnostních funkcí měřicího přístroje a může tak dojít k

těžkému ublížení na zdraví, respektive k poškození měřicího přístroje.

K zamezení úrazu elektrickým proudem nebo světelným obloukem noste v blízkosti kabelů pod napětím vždy vhodný ochranný oděv.

Nikdy neprovádějte měření defektním měřicím přístrojem, např. při poškozeném krytu nebo při nezakrytých kovových částech přístroje.

Neotáčejte regulačním kolečkem, pokud jsou připojeni zkušební kabely.

Nepřipevňujte k přístroji žádné doplňky a neprovádějte na něm žádné změny. K opravě a k nové kalibraci přístroj zašlete autorizovanému servisu společnosti Milwaukee.

S měřicím přístrojem Milwaukee používejte vždy jen zkušební kabely Milwaukee. Před použitím zkušebního kabelu zkontrolujte, zda není poškozený.

Bezdotyková napěťová zkouška:

LED neukazuje stav elektrické instalace. I když LED během zkoušení nesvítil, nikdy se nedotýkejte vodičů, které by mohly být pod napětím. Funkci LED zkontrolujte na známém zdroji napětí. Nesvítil-li LED, je zkoušečka napětí defektní a nesmí se již dále k měření používat! Bezdotyková napěťová zkouška podléhá vlivům externích napětí a je ovlivňována také způsobem držení a místem přikládání přístroje.

Kategorie měření a jejich význam podle IEC 61010-1:

CAT III: Měření v instalacích budov: stacionární spotřebiče, přípoj rozvaděče, přístroje pevně na rozvaděči.

CAT IV: Měření u zdroje nízkonapěťových instalací: počítač hlavní přípoj, primární ochranná zařízení před přebytečným proudem.

Pro váš měřicí přístroj platí kategorie měření a přiřazené maximální domezovací napětí např. 1000 V CAT III, které jsou natištěny na přístroji.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY Baterie

Bezporuchový provoz vyžaduje použití baterií 2-AA a jejich řádné vložení do přístroje. Nepoužívejte jiné zdroje napětí nebo proudu.

Baterie ukládejte důsledně mimo dosah dětí.

Nepoužívejte současně nové a použité baterie. Nepoužívejte současně baterie různých výrobců (nebo různých typů jednoho výrobce).

Nepoužívejte současně baterie pro opakované použití a jednorázové baterie.

Baterie vkládejte podle vyznačených pólů + / -.

Použité baterie okamžitě řádně zlikvidujte.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omyvat a neodkladně vyhledat lékaře.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Měřicí přístroj je vhodný k měření následujících parametrů: střídavý proud, střídavé a stejnosměrné napětí, elektrický odpor, elektrická zkouška průchodnosti, střídavé a stejnosměrné napětí při nízké vstupní impedanci měřicího přístroje. Tento přístroj se smí použít jen k měření výše uvedených parametrů.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPÍNÁNÍ

Po 20 minutách nečinnosti tlačítka nebo regulačního kolečka se přístroj samočinně vypne. K opětovné aktivaci pootočte regulačním kolečkem nebo stiskněte tlačítko.

PRACOVNÍ POKYNY

Před měřením nastavte regulační kolečko do požadované polohy.

Zasuňte zkušební kabely do přístroje a ujistěte se, že je připojeny pevně.

Před měřením proudu zkušební kabely odpojte.

Měřicí přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, vysokým teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu nebo ranní rose.

Lze používat až do nadmořské výšky 2000 metrů. Vhodná teplota prostředí -10°C - 50°C.

Měřicí přístroj není prachotěsný a vodotěsný. Chraňte přístroj před prachem a vodou.

Po použití přístroj vypněte. Kdyby měřicí přístroj neměl být delší dobu používán, vyjměte baterie.

Měřicí přístroj čistěte jen vlhkým hadříkem nebo jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a žádná rozpouštědla.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



POZOR

Abyste zabránili elektrickému úderu, odstraňte před otevřením skříně nebo odstavením akumulátoru / baterie zkušební kabel.



Hmotnost



S ochrannou izolací



Neprovádějte žádná měření v elektrických obvodech s napětím nad 1000 V.



Při měření se nedotýkejte měřicích hrotů.

Copyright 2012
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(05.12)
4931 4140 15